



NOTICIAS DE CALAHONDA

Nº 90 • Enero 2019

REVISTA INFORMATIVA
INFORMATIVE MAGAZINE

EJEMPLAR GRATUITO / FREE COPY

Edita: E.U.C., Sitio de Calahonda.
C/ Monteparaiso nº 6. Urb. Sitio de Calahonda.
29649 Mijas Costa (Málaga).
Tel: 952932040
www.calahondaeuc.com
euc@calahondaeuc.com

TELÉFONOS DE SERVICIOS

E.U.C Sitio de Calahonda	
Oficinas / Offices	952 93 20 40
Web	www.calahondauec.com
E-mail	euc@calahondauec.com
Acosol S.A.	
Emergencias / Breakdowns	952 77 31 89
Oficina / Office Calahonda	952 93 20 20
Franjus Security	
Urbanización	699 90 78 65
Centralita	952 82 35 37
Emergencias / Emergency	112
Bomberos / Fire Brigade	952 58 63 82
Cruz Roja / Red Cross	
Tierra / Land	952 4712 00
Marítima / Sea	952 46 54 54
Emergencias Sanitarias / Health Emergency	061
Hospital Costa del Sol	952 82 82 50 / 952 86 27 48
Policia Nacional / National Police	091
Policia Local / Local Police	952 46 08 08
Centralita	952 19 70 97
Guardia Civil	062
Ayuntamiento de Mijas / Townhall of Mijas	952 48 59 00 / 952 48 51 99
Tenencia de Alcaldía de La Cala de Mijas	952 49 32 08 / 952 49 32 51
Dpto. de Extranjeros / Foreigners Depart.	952 58 90 10
Perrera Municipal / Municipal Doghound	952 66 57 36
Correos / Post Office	

Calahonda	952 93 21 75
La Cala	952 49 30 01
Fuengirola	952 47 43 84
Quejas	902 19 71 97
Gas Butano / Gas Bottle	
Pedidos / Orders	952 58 71 00
Información / Information	952 58 70 42
Averías / Breakdowns	901 12 12 12
Endesa (Electricidad) / Endesa (Electricity)	800 760 333
Averías / Breakdowns	900 850 840
Oficina de Información al Consumidor	
Consumer Information	952 58 29 11
Telefónica / Telephone Company	
Averías Breakdowns	1002
Oficina Comercial / Comercial Dept.	1004
Párroco Coatólico / Catholic Parish Priest	
D. Federico Cortés	952 49 31 93
Pastor Anglicano / Anglican Pastor	
D. David Wright	952 49 31 93
Pastor Luterano / Lutheran Pastor	
D. Jaco Kuusinen	952 37 06 10
D. Esa Enrola	649 19 40 85
Iglesia Noruega / Norwegian Church	658 35 28 72
Ruth Ingeborg Sveinsdotter	952 939 800
Ayuda contra la Drogadicción / Help Against Drugs Addiction	656 009 362
Alcohólicos Anónimos / Alcoholics Anonym	900 16 15 15
Club del Sol (Tenis Club)	952 47 03 58
Club de Golf La Siesta	952 93 95 95
	952 93 33 62

Nº D.G.S.E. 1267



FRANJUS

security

952 823 537
franjus.com



EMPRESA DE SEGURIDAD Y
CENTRAL RECEPTORA DE
ALARMAS

SECURITY COMPANY AND
ALARM RECEPTION CENTRE

EMERGENCIAS SITIO DE
CALAHONDA:

699 907 865

Polígono Industrial La Ermita, c/ Carbón, Edif. 112-a 2ª Planta 29603 – Marbella (Málaga)

E S P A Ñ O L

SEGURIDAD



Tras la época estival y una gran afluencia de turistas, la urbanización volvió a la normalidad, sin embargo el pasado verano no ha sido significativo en cuanto a incidencias de seguridad, los principales problemas han sido precisamente debidos a la importante ocupación, problemas de tráfico, de ruido, robos al descuido, etc... Afortunadamente los robos en viviendas se han visto reducidos un año más.

Todo esto ha sido gracias al refuerzo en vigilancia que se ha implementado en la urbanización, unido a una mayor presencia en las garitas de la calle Huelva y C.C. Cipreses, que han contado con un vigilante en las

horas más conflictivas, también se han aumentado las rondas por la zona alta de la urbanización, que es por donde llegan más visitantes. Igualmente la presencia de Guardia Civil y la Policía Local ha colaborado en la protección de los habitantes de Sitio de Calahonda, todo ello ha sido de gran ayuda para nosotros y las cifras de delitos así lo confirman.

Queremos recordarles una vez más la conveniencia de poner sus propias medidas de seguridad y no bajar la guardia y si observan algo extraño en los alrededores de sus viviendas, personas, coches.... Llamen a seguridad el teléfono de emergencias de Franjus para Sitio de Calahonda

E N G L I S H

SECURITY

After the summer season and the great number of tourists, the urbanisation has returned to normal. However, there haven't been many incidents with regard to security. The main problems have been caused precisely by the important occupation, traffic jams, noise, thefts, etc. Fortunately, the burglaries have fallen again this year.

All this has been possible thanks to the extra surveillance that has been implemented in the urbanisation and having more guards at the huts in Calle Huelva and Los Cipreses shopping centre

with one guard during the busiest hours and extra patrols throughout the higher part of the urbanisation, where there are more visitors. Likewise, the presence of the Guardia Civil and the Local Police has helped to protect the residents and visitors of Sitio de Calahonda. This extra surveillance has been a great success and the crime figures confirm this.

We would like to remind you that it is advisable to take your own security measures. Do not let your guard down and if you see anything strange around your



Suncoaster Group



Since 1991



All your property requirements under one roof!



HomeCare

Flexible property management services to suit you.



Estates

Professional real estate services for buyers & sellers.



Holidays

Holiday rental marketing that works for you.

www.suncoasterhomecare.com

www.suncoasterestates.com

www.suncoasterholidays.com

Jardines Fase 1, Avenida de los Jardines No.3, Sitio de Calahonda, 29649, Mijas Costa

Tel: 952 93 94 15 & 952 93 93 29

699907865 o a la oficina de Franjus al 952823537.

Si observan a algunas personas retirando arquetas, les agradeceríamos que nos avisen, ya que se han detectado algunos robos de estas. La Guardia Civil siempre nos dice que no hay mejor vigilante que el propio vecino que conoce mejor que nadie la zona y a las personas que viven cerca de sus propiedades.

La empresa de seguridad también se encarga de pasarnos informes sobre las incidencias que se detectan en las calles, mobiliario urbano deteriorado, restos de escombros y otros enseres en zonas no autorizadas, estado de los puntos de basura de jardín, etc.. Además nos informan de las farolas que se encuentran fundidas y también se encargan de avisar a la Policía Local cuan-

do hay incidencias en el alumbrado durante la noche, desgraciadamente ha habido muchos fallos en el alumbrado en los últimos meses debido a las lluvias, pero gracias a estos avisos los electricistas de guardia pueden actuar y restablecer el suministro a la mayor brevedad.

Por otro lado nos alegra informar de que el pasado 28 de junio, Día de la Seguridad Privada, la Dirección General de la Guardia Civil entregó varias menciones honoríficas a varios de nuestros vigilantes de seguridad y nuestro director de seguridad, Juan Carlos Cuevas. Los vigilantes distinguidos fueron los siguientes: Juan Ramírez, Carlos Márquez, Francisco López y Luis Salazar. Desde aquí les damos la enhorabuena que hacemos extensa a su empresa, Franjus Security.

property or next door, people, cars... anything at all, call the security company on the emergency number Franjus has for Sitio de Calahonda, which is 699907865 or their office on 952823537. Should you see anyone taking manhole covers, please let us know as some have been stolen. The Guardia Civil always say that there is no better security than the neighbours themselves who know the area best.

The security company is also in charge of handing us reports on the incidents they see in the streets, deteriorated urban furniture, rubble and building waste or any other items dumped on non-authorised areas and the situation of the garden rubbish deposits, etc. They also inform us of lampposts that are not working and they inform the Local Police

when there is some type of incident with the public lighting at night. Unfortunately, there have been many problems with the lighting during the past months due to all the rain, but thanks to this system, the electricians on duty can act and repair the problem quickly.

On the other hand, we are pleased to inform that on 28 June, Private Security Day, the Directorate General of the Civil Guards handed over some honourable mentions to several of our security guards and to our director of security Juan Carlos Cuevas. The honoured security guards were:

Juan Ramírez, Carlos Márquez, Francisco López and Luis Salazar. Congratulations to all of them and to the company Franjus Security as well.

INFRAESTRUCTURAS

En los últimos meses habrán reparado que varias de nuestras calles tienen abierta una gran zanja en uno de sus lados, esta obra está siendo realizada por la empresa suministradora de electricidad Endesa para reforzar el suministro en algunas de nuestras calles, afectan a un número considerable de calles causando problemas a los vecinos.

La Junta Directiva está bastante molesta, pues parece que esperan a que arreglemos una calle para levantarla, dejando cicatrices en el asfalto y acerado, pero aunque las calles son privadas poco o nada que decir es el ayuntamiento, que no las mantiene, que da los sin ni siquiera enviarnos un aviso, pero esto parece ser la misma tónica de siempre.

En cuanto a nuestras obras, desde la publicación de nuestra última revista han sido realizadas un número considerable de actuaciones en materia de infraestructuras, algunas de ellas, las más relevantes, se relacionan a continuación:

- Acera y aparcamientos en Avda del Cortijo, junto al complejo Ona Campanario, esta obra ha supuesto un cambio sustancial en la zona, ya que anteriormente no

contaba con acerado. En los nuevos aparcamientos se ha habilitado uno de ellos para minusválidos,- en todas las actuaciones que se realizan últimamente se están habilitando zonas para minusválidos, solo falta que la gente las respete-, también se han instalado nuevas canalizaciones de alumbrado público y se han reorganizado los contenedores de reciclado y basura orgánica.

- Acera en calle Van Dulken, único tramo que quedaba pendiente para que toda la calle tenga su correspondiente acerado, en calle de las Encinas, en uno de los fondos de saco también para completar la acera existente.

- A petición de un vecino con movilidad reducida, el cual utiliza una silla de ruedas eléctrica-scooter para desplazarse dentro

INFRASTRUCTURES

For the past months you will have seen that some of our streets have a trench on one side of the road. These works are being carried out by the electric company Endesa to reinforce the electric supply in several areas. These works are affecting several streets and therefore causing problems to the residents. The Board of Directors is pretty annoyed, as they seem to have waited for us to repair a road to go dig it up and then leave scars on the asphalt and pavements. Although the streets are private, we have little or no say and it is the Town Hall, who doesn't maintain them, who gives permission without even informing us, though this is the same vein as always.

As for our building works, since the publication of our last

magazine, we have carried out a considerable number of works in matters of infrastructures, some of them, the most relevant, are detailed below:

- Pavement and parking spaces on Avda. Del Cortijo, next to Ona Campanario. These works have made a huge change to the area as there was no pavement before. One of the parking spaces has been reserved for disabled people. We are creating disabled parking spaces in all the new works we carry out and hope that people respect them. We also installed new pipelines for the public lighting and have reorganized the rubbish containers.

- Pavement in calle Van Dulken, it was the last stretch that remained pending for the whole street to have a pavement.

CLUB LA NARANJA
Calle Malaga
TEL: 952 934 378
lanaranja@telefonica.net

BRIDGE: Mon, Wed & Fri 4.00pm
LINE DANCING: Mon. 8.00pm
GAMES: Tue. 8.30pm
LIBRARY: Tue, 12.00 - 2.00pm
SPANISH CLASSES: Tue. 11.00am.
QUIZ NIGHTS: Sun. 8.30pm
Dinner Dances, Social Activities, Meeting Rooms
DAY MEMBERSHIP AVAILABLE

CLÍNICA VETERINARIA Los Cipreses
-DEUTSCHE TIERÄRZTIN-
BOUTIQUE Y PELUQUERIA PET SHOP AND GROOMING

Ctra. de Cádiz, km. 196
Calahonda Mijas Costa
(Next to Deutsche Bank)

Telf. 952 93 45 96
EMERG.: 630 52 82 88

E S P A Ñ O L

de nuestra urbanización, se han adecuado varias zonas puntuales de calle José Orbaneja y calle Andalucía. Estas actuaciones favorecen la movilidad de todos aquellos que tengan problemas, así como a las familias con sillas de bebé.

- Acera en calle Menga junto a la Cdad Las Lomas de Calahonda. En estas obras también se ha ejecutado una nueva red de pluviales para evitar algunos encharcamientos e inundaciones que se producían en algunas viviendas.

- En estos momentos se está ejecutando un acerado y aparcamientos en calle Monteparaíso, frente a CP Triana del Campanario.

- Señalización viaria horizontal (pintura) en varias calles, a destacar el cruce de Avda. del Cortijo con Avda. de España para mejorar la circulación vial, a petición de varios vecinos de la zona y contando con la autorización de la Policía Local. Todas las actuaciones que se realicen en las aceras o vías de uso público y sobre todo las de señalización, a pesar de ser privadas necesitan la autorización del ayuntamiento ya sea del departamento de infraestructuras o de la Policía Local.

- Asfalto sobre el cunetin junto a la nueva parada de autobús frente al parque canino, en calle José de Orbaneja, la finalidad es la eliminación del cunetin, que era obligatorio en su día para canalizar el agua de pluviales. Con esta actuación se mejora la accesibilidad de los vehículos a la zona de aparcamientos. Igualmente se ha ejecutado una rampa para mejorar la accesibilidad desde la acera a la parada de autobús.

- Colocación de una valla en calle José de Orbaneja, cerca del cruce con calle Monteparaíso, para evitar desnivel peligroso que comprometía la seguridad de viandantes.

- Pintado acera en calle Beamar, se ha procedido al pintado en color rojo "pista deportiva" al igual que se ha hecho en otras zonas de la urbanización, como la entrada de la Iglesia.



- Nuevo cartel indicativo de calle Coín sobre la fachada de una de las viviendas, previa autorización de sus propietarios. Anteriormente existía un cartel indicativo metálico, con ésta actuación se normaliza la señalización en esa zona.

- Sustitución de una de las rejillas de desagüe de aguas pluviales por otra de mayor capacidad sobre uno de los cunetines al inicio del fondo de saco de la calle Viera. Además de limpiar la tubería de

E N G L I S H

Pavement in calle Encinas, at the cul-de-sac, which was also the last stretch to complete the existing pavement.

- At the request of a resident with limited mobility who uses an electric mobility scooter to get around the urbanisation, we have adapted several specific areas on calle José de Orbaneja and calle Andalucía. These works will facilitate the mobility of all those



who may have problems as well as families with prams and pushchairs.

- Pavement in calle Menga, next to the community Las Lomas de Calahonda. These works have also included renewing the rainwater drainage network to avoid flooding problems in some houses.

- At present, we are building a pavement and parking spaces on calle Monteparaíso, opposite Triana del Campanario.

- Horizontal road marking (paint) on several streets, highlighting the crossing on Avda. del Cortijo and Avda. de España to improve the traffic flow and on request of several residents in the area and with authorisation from the Local Police. All the works carried out on pavements or public roads and in particular road signage, though they are private roads, they need authorisation from the Town Hall through the infrastructures department or the Local Police.

- Asphalt over the gully by the bus stop opposite the dog park, in calle José de Orbaneja, with the aim to eliminate the gully that used to be mandatory to channel rain water. These works will improve the accessibility of vehicles to the parking areas. Also, we have built a ramp to improve the access from the pavement to the bus stop.

- Installation of a fence on calle José de Orbaneja, near the junction with calle Monteparaíso, to avoid the dangerous slope that was a safety hazard for pedestrians.

- Painting of the pavement in calle Beamar. We have painted the pavement "sports court" red as we have done in other areas of the urbanisation such as the entrance by the church.

- A new street sign in calle Coín on the wall of a private property with previous authorisation from the owners. Before, there used to be an old metal sign and now it has one the same as the others in the urbanisation.

- We have changed one of the metal grids on a water drain for a larger one over the gully at the end of calle Viera. We have also cleaned the rain water drains in the gully of the cul-de-sac by La Cartuja community.



La Siesta
Club de Golf

CLUB DE GOLF LA SIESTA

www.clubdegolf lasiesta.com



Visite nuestra página web y encontrará grandes ofertas. 9 hoyos desde 15€ y nuestros abonos anuales para jugar todo el año, cuanto quiera por solo 1.540€ (2 personas - 770€ por persona. Toda la información y reservas en 952933362 y también en nuestra web.

Visit our webpage and discover our best offers. Buy the bonos and get 9 holes from 15€ and our unlimited golf for 1 year and 2 persons for only 1.540€ (770€ per person). All the information and booking system at the webpage and phone 952933362.

Plano

Prensa y Revistas
PRESS AND MAGAZINES INTERNATIONAL



PRIMERPLANO fotografía, S.L.

FOTOGRAFÍA • PHOTOGRAPHY • FOTOS CARNET • PASSPORT PHOTOS
Prensa • NEWSPAPER • SOUVENIRS

CC Los Olivos, local 6. Telf: 952 931 152

la rejilla de aguas pluviales que existe en el cunetín del fondo de saco junto a la Cdad. La Cartuja.

- También estamos llevando a cabo una campaña de sustitución de tapas de arqueta de hormigón, que se encuentran en mal estado. Estas se están sustituyendo por otras de fundición que, aunque suponen un mayor coste, su mantenimiento es menor y su durabilidad es mayor. Aprovechamos para incidir en pedir su colaboración y que si ven a alguien manipulándolas llamen a seguridad ya así se ha impedido que roben algunas.
- Reforma del acerado en la calle José de Orbaneja junto al cruce con la calle Monteparaíso. Con esta actuación lo que se pretende es mejorar la circulación de vehículos ya que actualmente esa zona está en curva y es muy estrecha.
- Ampliación del mirador de la calle Cristóbal Colón para la colocación de dos elementos biosaludables, desde donde se

puede hacer ejercicio contemplando unas maravillosas vistas. Nuestro personal realiza



diariamente un número considerable de reparaciones de mantenimiento, muchas de ellas a petición de los vecinos, esta colaboración es muy importante para nosotros y por ello les animamos a que nos informen de cualquier incidencia que detecten en nuestras calles.

- We are currently conducting a campaign to change the concrete manhole covers that are in bad condition. They are being

the security company immediately and this way avoid them getting stolen.

- On calle José de Orbaneja, by the junction with calle Monteparaíso, we are refurbishing the pavement. Our intention is to improve the traffic flow as at present the area has a very tight and dangerous curve.
- We have extended the viewpoint on calle Cristóbal Colón and installed two exercise machines. People can exercise while contemplating the wonderful views.

Our staff carries out a considerable number of maintenance repairs on a daily bases, most of them on request of the residents. This cooperation is very important to us and we encourage you to inform us about any incident that may occur in our streets.

TESORERÍA

La situación financiera de la EUC Sitio de Calahonda sigue siendo buena.

Los gastos van en línea con lo presupuestado y no tenemos sorpresas negativas, por el momento.

Los propietarios comienzan a conocer que su dinero se gasta en mejoras que revierten en su propio beneficio y que es la comunidad la que mantiene la urbanización y no el ayuntamiento.

El porcentaje de cobros de las cuotas debe considerarse como muy positivo, pero, a pesar de ello seguimos teniendo un pequeño problema con la deuda acumulada de morosos que nos gustaría explicar.

¿Qué es la morosidad y a cuánto asciende?

La morosidad es la deuda de propietarios formada por aquellas cuotas impagadas (tanto de comunidades como de propietarios individuales). Durante los últimos cinco años se ha cobrado una media de un 93% de los recibos emitidos en enero y julio de cada año, consecuentemente el 7% restante queda impagado y pasa a formar parte de la deuda de propietarios, a los que hay que añadir los recargos por esas cuotas impagadas. Por otro lado todos los años se cobra una media del 10% de esa deuda de propietarios, para expresarlo de forma más sencilla, todos los años se acumulan cuotas impagadas

TREASURY

The financial situation for EUC Sitio de Calahonda is still good. The expenses are in line with our plan and we have no negative surprise so far. Our collection is by any standard exceptional and the only annoying subject is members debt so let me elaborate on this subject a little bit.

What is Members debt and how big is it?

Members debt is unpaid members fee (communities or individual member). The

last 5 years we have collected in average of 93% of the EUC bill issued in January and July every year. Consequently 7% remains as unpaid amount and becomes members debt to the EUC plus the surcharges issued on those unpaid fees. However, we do collect members debt from previous years that has been equivalent of 10% of the budget on average. Simply expressed, we add new members debt every year but collect old members debt in more or less same amount

suncast
administraciones

• ARE THERE PROBLEMS WITHIN YOUR COMMUNITY?

• ARE YOU NOT SATISFIED WITH YOUR CURRENT SYSTEM OF MANAGEMENT?

IF YOU ANSWER **YES** TO EITHER OF THE ABOVE QUESTIONS, PLEASE CONTACT US FOR MORE INFORMATION.
WE ARE ABLE TO OFFER TO YOUR COMMUNITY A **NEW MANAGEMENT PROCESS**.
WE LOOK FORWARD TO HEARING FROM YOU SOON.

CONTACT US: Centro Comercial Valdepinos. Urb. Calypso, Local 4B - Tel/Fax: 952-934-885 Email: calypso@suncoastadministraciones.com

E S P A Ñ O L

de cada ejercicio y por otro lado se recuperan cuotas de años anteriores que suponen prácticamente el mismo importe, por lo que la deuda de morosos varia muy poco de un año para otro, siendo su importe de unos 400.000€ en los últimos años.

¿Podemos hacer algo más para cobrar mayor cuota de morosos?

Como se establece en nuestros estatutos, debemos de seguir una serie de procedimientos para el cobro de las cuotas que en la mayoría de los casos terminan en tomar acciones judiciales contra los mismos. Actualmente los juzgados se encuentran saturados y el proceso hasta llegar a una sentencia es muy lento, pero finalmente se consigue. Esto es a lo último que se recurre, nuestra política en los últimos años ha sido la de tratar de llegar a acuerdos con aquellos propietarios individuales o comunidades en dificultades de pago, fraccionando el mismo, evitando que se vayan acumulando penalizaciones y evitando ahogar a los vecinos, para así garantizar su cobro sin necesidad de acudir a los juzgados, ahorrando costes y tiempo.

Perspectiva

Si nos situamos en el año 2000, la morosidad era equivalente al 100% del presupuesto, y gracias al enorme esfuerzo realizado y a las mejores condiciones de la economía, ésta se redujo hasta un 15% en el año 2006, después de la gran crisis internacional la deuda aumentó hasta el 30% y se ha mantenido ahí desde entonces.

¿Supone un problema la morosidad para Sitio de Calahonda?

Sí y no, no supone un problema para el cumplimiento del presupuesto, ya que con el cobro

de las cuotas del ejercicio y lo cobrado de años anteriores podemos cubrir todas sus partidas, ya que los estatutos establecen que el dinero recuperado de años anteriores se puede utilizar para el pago de obras de infraestructura lo que ha evitado que en ocasiones tuviéramos que parar de hacer arreglos y reformas en viales, pero sin embargo sí supone un trabajo duro la reclamación de esa deuda y por supuesto nos quedamos sin una gran parte de ingresos que pueden invertirse en la urbanización.

El presupuesto es importante pero más importante es cuanto paga cada uno.

Sitio de Calahonda tiene unas 6800 unidades (apartamentos, casas, locales...) lo que significa que la media de cuota por unidad es de 176,5€ al año, lo que significa unos 14,7€ al mes. Además de esta cifra de cuota media anual y mensual, hay otro hecho relevante, como es el hecho de que el 72,4% de los miembros de la entidad pagan menos de 150€ al año, lo que supone unos 12,5€/mes. Para mucho de los vecinos de Calahonda no es fácil conocer esta cifra puesto que, al pertenecer a una comunidad de vecino, la pagan dentro de su cuota de comunidad.

Cada uno de ustedes es libre de formarse su propia opinión sobre qué calidad y cantidad de servicios se ofrece desde la E.U.C. Sitio de Calahonda por el dinero que se paga de media al mes, 14,7€.

Hasta que el momento que, el Ayuntamiento de Mijas no provea los servicios que se prestan y con la misma calidad, me temo que tendremos que seguir manteniendo la situación actual de pagar cuotas de comunidad y el recibo del IBI.

E N G L I S H

which makes members debt vary very little from year to year. It has been around €400.000 the last years.

What can we do to collect more of the Members debt?

As per our statutes we have to follow a procedure in endeavouring to collect debt and it ends in unsuccessful events with taken the individual/community to court. The courts are overloaded and the process to get a verdict slow and very long and without any possibility to impact the time, but finally is achieved.

Perspective.

Back in year 2000 our members debt was the equivalent of 100% of our budget and due to favourable conditions and hard work it was reduced to the equivalent of 15% in year 2006. After the worldwide financial crisis thereafter, it increased to around 30% and has stayed at that level since.

Is Members debt a problem for Calahonda?

Yes and no! It is not a budget problem since we collect a very high proportion of the yearly bill as well as previous debts that enable us to cover all the items on the budget.

However, it causes a lot of work to process the claim about our right to collect the amount and of course we are left without a great part of the income that would be invested in the urbanisation.

The budget is important but more important is how much you pay.

Calahonda has 6800 units (apartments, houses....) which means that the average fee is €176.5 per year or €14.7 per month. In addition to the average yearly and monthly fee, there is another interesting fact. 72.4% pay less than €150 per year which equals €12.5 per month for a majority of our members. For many of you that lives in Communities the Calahonda fee might not be easily transparent while this is part of your overall community fee.

You are entitled to form your own opinion about how much the service the E.U.C. Sitio de Calahonda is providing is worth for you, but the average amount is €14.7.

As long as Mijas Ayuntamiento is not providing the service Calahonda does with the same efficiency, I am afraid we are at status quo by paying IBI and Calahonda Fee.

Administración Comunidades
Impuestos
Seguros

Gestione Bravo
asesoría, S.L.

Communities Administration
Taxes
Insurances

Avda. España, C.C. Los Cipreses, L-8-9 1ª planta • Urbanización Sitio de Calahonda
29649 Mijas Costa - Málaga

Tel.: 952 931 662 • Fax: 952 931 633 • e-mail: calahonda@gestoriabravo.es



MEDIOAMBIENTE

Este año como en anteriores debemos de felicitarnos por el buen trabajo realizado en materia de autoprotección de incendios. Se han limpiado los cortafuegos y franjas auxiliares y se ha minimizado en lo posible el combustible vegetal. Recordarles de nuevo que fuimos los primeros en tener un plan de autoprotección, incluso antes que nuestro Ayuntamiento y que nos sentimos muy orgullosos de ello, Afortunadamente no hemos tenido ningún incendio en nuestra comunidad a pesar de tener más de 600.000 metros cuadrados de zonas verdes. Cada vez son menos los vertidos de basura de jardín que se encuentran en zonas no autorizadas, pues hemos hecho un trabajo exhaustivo para que esto no siguiera sucediendo, y nuestras zonas verdes son posiblemente las mejor mantenidas de la zona, pudiendo ser disfrutadas por todos con un paseo por ellas, en ellas se aprecia multitud de flora y fauna en toda su extensión.

Seguimos con problemas con los arroyos, que al no ser competencia nuestra y no poder limpiarlos, por carecer del permiso pertinente, no están lo limpios y adecentados que a nosotros nos gustaría, es por estos por donde los jabalís campan a sus anchas, y lo que nos preocupa que pueda ocasionar un incendio en nuestra urbanización, sobre todo el que linda con la subida a la autopista. Hemos insistido al consistorio en muchas ocasiones

que los limpie, pero han sido muy contadas las ocasiones en las que se ha hecho algo y lamentablemente los arroyos están llenos de cañas y vegetación. Esperamos que no provoquen daños irreparables debido a las continuas lluvias.

Los pinos y palmeras de la urbanización se intentan mantener en un perfecto estado y hemos taldado algunos de los eucaliptos que debido a su tamaño ya estaban generando peligro para las viviendas y vecinos, ya que tienen unas ramas muy frágiles y con el viento y la lluvia podían habernos dado un disgusto. En cuanto a los pinos, un año más se ha procedido a su fumigación contra la peligrosa plaga de la procesionaria. Lamentablemente, estamos teniendo muchos problemas con las zonas de contenedores de basura, sobre todo en los meses de verano, **la recogida de basura es un servicio municipal, estas zonas son**



ENVIRONMENT



This year, as usual we have done a great job in matters of fire prevention. We have cleaned the firewalls and auxiliary belts and we have minimised the possible combustible vegetation. We remind you again that we were the first to have a fire prevention

plan, even before our Town Hall and we are very proud of this. Fortunately, we haven't had any fires in our community despite having over 600.000 square metres of green areas. There are fewer and fewer garden rubbish dumping on non-authorized areas, as we have worked extremely hard for this not to happen, and our green areas are possibly the best maintained in the area. We can enjoy a pleasant walk through them and observe the flora and fauna throughout.

We continue having problems with the riverbanks, as they are

not within our competence and we are not allowed to touch them. They are no way as clean as we would like them to be and the wild boars roam freely. What concerns us is the possibility of a fire, in particular in the area that runs by the road that goes to the motorway. We have insisted to the Town Hall on many occasions for them to clean them, but they hardly ever do anything and the riverbanks are full of reeds and vegetation. We hope they don't cause a lot of damage due to all the rain.

We try to keep the pine trees and palm trees of the urbanisation in perfect condition and we have cut down some eucalyptus trees that were becoming a danger to houses and neighbours due to the size of them. Their branches were very fragile and with the wind and rain we could have had a bad accident. As for the pine trees, as usual we have treated them against the procession caterpillar.

Regrettably, we are having many problems with all the mess around the rubbish container areas, especially in the summer months. **The rubbish collection is a municipal service, these areas depend on the Town Hall who also should clean them.** However, when people use them inappropriately, leaving rubbish bags on the floor, building rubble,





ARRAYAN
Jardines

LANDSCAPING • KERISCAPING DESIGN • MAINTENANCE SERVICE
IRRIGATION SYSTEM • GARDEN RESTORATION
MANTENIMIENTO Y DISEÑO • INTALACIONES DE RIEGO • XEROJARDINERIA
REHABILITACIÓN DE JARDINES

NEW OFFICE

Plaza de Sta. Mónica, local B1
Las Chapas. Marbella. E-mail: info@arrayanjardines.es

Tel: 952 26 94 80 / Móv: 627 528 670
English / Deutsch: 689 341 317

www.arrayanjardines.es

E S P A Ñ O L

responsabilidad del ayuntamiento y su limpieza deja mucho que desear, no obstante, las malas prácticas de los usuarios que dejan las bolsas fuera de los contenedores, escombros, muebles y todo lo que se pueda imaginar, empeoran la situación.

Para dejar objetos voluminosos les recordamos que deben de ponerse en contacto con el ayuntamiento directamente, nuestras calles no pueden parecer un vertedero los fines de semana, ya que el sábado no se recoge basura, **no dejen muebles sin avisar y escombros nunca**. En el caso de poda, si es voluminosa, pónganse en contacto con la oficina y deposítela en los sitios establecidos para ello, **en otros lugares no se recogerá**, con sus jardineros para que la dejen **“dentro”** del espacio reservado, no cerca ni fuera del mismo invadiendo acera o calzada. Aprovechamos la ocasión para recordarles algunos datos útiles y solicitar su colaboración en la correcta gestión de sus residuos:

- CONTENEDOR GRIS:

Destinado a la basura orgánica, en verano hay que depositar las bolsas de 9 a 12 de la noche, en invierno al oca.

- CONTENEDOR AMARILLO:

Destinado a envases de plástico, latas, briks, etc... Se depositan a cualquier hora del día.

- CONTENEDOR AZUL:

Destinado a papel-cartón, **es importante plegar e introducir las cajas de cartón**, se pueden depositar a cualquier hora del día.

- CONTENEDOR VERDE:

Depósito de vidrio, se puede depositar a cualquier hora.

- MUEBLES Y ENSERES VOLUMINOSOS:

Hay un servicio **GRATUITO**, **no los deje abandonados cerca de los contenedores, no los recogen si no se avisa, hay que llamar antes al tel 951 31 24 00 para que indiquen día y hora**, pueden recoger en la misma puerta de su casa.

- RESTOS DE PODAS:

Solo en lugares señalizados como **DEPÓSITO AUTORIZADO**, por favor echar los restos dentro



de la zona habilitada, muchas veces se deposita en su entrada dificultando el poder echar mas y obstaculizando la acera. Cuando vaya a realizar una poda extraordinaria póngase en contacto con la oficina de la EUC tel 952 93 20 40.

- ESCOMBROS:

A menudo encontramos escombros abandonados cerca de los contenedores de basura o en cualquier otro sitio, estos restos son luego difíciles de retirar, con lo sencillo que es llevarlos al sitio correcto, si es usted un particular

pieces of furniture and all you can imagine, it makes the situation worse.

To deposit large objects, we remind you that you must contact the Town Hall directly, our streets cannot look like dumps every weekend because there is no collection service on Saturdays. **Never leave out furniture or building rubble without notice.** For garden pruning, if it is a large amount, please contact the office

rubbish bags must be put out between 9 p.m. and midnight.

- YELLOW CONTAINER:

For light packaging such as plastics, cans, milk cartons/tetrapaks, etc. These can be put out at any time.

- BLUE CONTAINER:

For paper and cardboard. **It is very important to fold the boxes and put them INSIDE the containers.** They can be deposited at any time.

- GREEN CONTAINER:

For glass. Deposit at any time.

- FURNITURE AND LARGE ITEMS:

There is a FREE service, please do not just leave them by the containers, they will not be collected without prior notice. You must call 951 31 24 00 to arrange the pick up at your door.

- GARDEN RUBBISH:

Only in places designated as **AUTHORISED POINTS**. Please put the garden refuse inside and at the back of the designated areas, as many times the rubbish is deposited at the front making it very difficult to continue depositing more rubbish and it ends up invading the pavement. When carrying out a large pruning you must contact the EUC office on 952 93 20 40.

- DEBRIS:

We often see dumped debris by the containers or in other places which then makes it very difficult to remove, when it would have been very simple to just put them in the correct place to start with. Should you need to dispose some debris as a private individual, you can take it to the dumping point (Punto Limpio) in La Cala, if you have a company, you can take it

and deposit it in authorised areas, it will not be collected otherwise. Please speak with your gardeners for them to put the garden rubbish “inside” the collection point and not near it or next to it invading the pavement.

We take this opportunity to provide some useful information and kindly ask you for your cooperation for a correct disposal of your refuse:

- GREY CONTAINER:

For organic waste, in summer the

intercala

COMMUNITY ADMINISTRATION / SOLICITORS / INSURANCES

www.intercala.com

*A different approach
to community administration*

Bulevar de la Cala nº41, 29649 La Cala - Mijas Costa, Málaga. Tel.: (0034) 952 494 175 info@intercala.com

los puede llevar al punto limpio de la Cala y si es una empresa a la planta de tratamiento situada también en la Cala, no le costará mucho (aprox. 3,5 - 8€ la tonelada). Asegúrese de que las personas que le están haciendo obras en casa reciclarán sus escombros correctamente.

- PUNTO LIMPIO:

Es un servicio **GRATUITO**, en La Cala de Mijas, de lunes a sábados de 8 a 18:00hrs. **Para residuos peligrosos, baterías, cargadores, bombillas, escombros, pinturas, metales, etc...**

- PUNTO LIMPIO MOVIL:

Es un servicio **GRATUITO**, cada día se sitúa en un lugar del municipio. El Punto Móvil viene a Calahonda, en semanas alternas, se ubica en dos lugares de nuestra urbanización, en calle José de Orbaneja, a la altura del parque canino (jueves) y también en la zona del parking del Vivero Calahonda (martes).

JABALÍES.

Lamentablemente seguimos teniendo algunas incidencias con los jabalíes. Son muchos los años en los que estamos demandando ayuda al Ayuntamiento para que no se sigan multiplicando en exceso (hay exceso de esta especie que no tiene depredadores en la zona) y haciendo daño y realmente nunca nos han contestado en este aspecto ni se han implicado seriamente en la solución al problema. En algunas ocasiones vemos a estos animales tranquilamente andando por la calle, entran en las rotondas y zonas ajardinadas horadando el césped y haciendo mucho daño. Pueden generar algún accidente de tráfico, e incluso atacar a las personas si se ven acorralados o quieren disputar por comida. YA llegan a la rotonda de entrada de la urbanización y pueden acceder con facilidad a la A7. En alguna ocasión se han visto personas

dándoles comida y esto es muy peligroso, ya que se acostumbran y hacen de la zona su hogar, no hay que olvidar que son animales salvajes y que van a acabar perdiendo el respeto a los humanos pudiendo llegar a atacarnos (ya ha habido ataques a perros). Nunca arroje comida a las zonas verdes, ya que ellos interpretan que son comederos y se están acostumbrando a nuestra presencia y dejan de tenernos



miedo, insisto, son animales salvajes y muy peligrosos. Hace unas semanas se les ha visto de día en la parada de autobús de los niños del colegio, imaginen el grave problema que pueden llegar a ocasionar si atacan a un niño que lleva su merienda y ellos con su magnífico olfato la huelen. Por nuestra parte y a través de la Consejería de Medio Ambiente hemos conseguido implantar algunas actuaciones que sirven de repelente, aunque no son suficientes. De las autoridades municipales, autonómicas, seprona... no hemos recibido solución alguna, no deben estar preocupados por el tema, se limitan a decir lo que no podemos hacer, pero hacer no hacen nada, esperemos no tener que lamentar ninguna desgracia.

to the treatment plant located also in La Cala, it doesn't cost much (Approx. 3,5 - 8€ per ton). Please make sure that the people who are doing building works on your property correctly recycle the debris.

- CLEAN POINT:

It is a **FREE** service in La Cala de Mijas, from Monday to Saturday (8 a.m. to 6 p.m.) For

harmful substances, batteries, chargers, light bulbs, debris, paint, metal, etc.

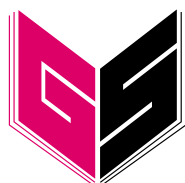
- MOBILE CLEAN POINT:

It is a **FREE** service; the mobile unit is located at a certain point of the municipality each day. The unit comes to Calahonda every odd week and stops in two areas of our urbanisation: on calle José de Orbaneja by the dog park (Thursdays) and in the parking area of the Garden Centre (Tuesdays).

WILD BOARS

Unfortunately, we are still having problems with the wild boars. We have been many years asking the Town Hall for help to avoid the wild boar population increasing

(there are too many because they don't have any predators in the area). They are causing a lot of damage and the Town Hall hasn't even really answered us in this aspect and neither do they engage with trying to solve the problem. On some occasions we have even seen these animals walking along the street, on the round-about and garden areas lifting up the grass and causing a lot of damage. They could cause a car accident and even attack people if they feel cornered or are fighting for food. They have reached the main entrance round-about and can easily access the A7. On some occasions people have been seen feeding them which is very dangerous as they will get used to it and make this their home. We mustn't forget that they are wild animals and that they are going to end up losing respect for humans and end up attacking us (they have already attacked dogs). Never throw food on green areas as they will interpret this as a trough and get used to our presence and stop fearing us and we have to insist that they are wild animals and very dangerous. Some weeks ago we saw them during the day at the school bus stop. Imagine the problems they could cause if they attacked a child carrying their lunch pack as their sense of smell is very good. On our part and through the Regional Environment Department we have been able to implement some repellent measures, but this isn't enough. We haven't received any type of solution from the municipal or autonomous authorities, the Seprona, ... they don't seem to be concerned about the matter, they just tell us what we can't do, but they don't do anything. Hopefully we won't have to regret an accident.



graphicsolutions
servicios de impresión

**TARJETAS • FOLLETOS • REVISTAS • CATÁLOGOS
SOBRES • TALONARIOS • ADHESIVOS • ETC**

**BUSINESS CARDS • FLYERS • MAGAZINES
ENVELOPES • BOOKS • STICKERS • AND MORE**

C/ Antonio Rubio Torres, 9 • Fuengirola (Málaga)
Tel. +34 952 465 180 • graphicsolutions.sc@gmail.com

E S P A Ñ O L

AYUNTAMIENTO

Desde hace varios años, este consistorio publicó que se recepcionarían las urbanizaciones, previo a la evaluación del estado de las mismas y de la valoración de los costes de mantenimientos que le supondría al ayuntamiento. De esta manera el consistorio llevó a cabo una auditoria para que cuantificara las necesidades urbanísticas de cada una de las urbanizaciones a recepcionar. Después de esperar mucho tiempo, vino el resultado y Sitio de Calahonda está en unas condiciones óptimas para su recepción, debido todo ello al buen trabajo realizado durante años por la EUC, y por supuesto a cargo del dinero de todos los vecinos que vivimos en ella. Se han asfaltado viales, mejorado las aceras, mejorado el alumbrado público, pluviales, parques, y todo aquello que ha sido necesario para adecuar la urbanización a las ordenanzas municipales. Comentar que afortunadamente a día de hoy, somos posiblemente la mejor de las urbanizaciones de la Costa del Sol, viéndose ello reflejado, tanto en nuestra calidad de vida y en el valor de nuestras propiedades y así nos lo ha manifestado el propio Ayuntamiento tras el resultado de la auditoria.

Consecuentemente, hemos tenido varias reuniones con concejales, donde le hemos preguntado sobre la recepción de Sitio de Calahonda, y, aunque seguimos sin avanzar mucho, nos dicen que antes de recepcionar se deben de dar una serie de requisitos;

- Modificar el PGOU.
- Estar constituidos en EUC (Entidad Urbanística de Conservación.)
- Que la urbanización solicite la recepción.
- Tener valorado el importe de mantenimiento anual correspondiente a cada urbanización.



No alcanzamos a entender como ya se han recepcionado algunas comunidades sin haber resuelto estos trámites, aunque claro el tamaño de las mismas hace muy fácil su recepción,

En nuestro caso, que cumplimos todos los requisitos exigidos (salvo la de la modificación del PGOU, pues depende de ellos), nos dicen que en principio solo podrían recepcionar las obras de infraestructuras haciéndose cargo

TOWNHALL

Several years ago, the Town Hall published that they would take over the urbanisations, once they had evaluated the condition of the same and calculated the maintenance costs for the Town Hall. In this sense, the Town Hall ordered an audit to quantify the urban needs of each urbanisation in order to be taken over. After

municipal bylaws. We can mention that fortunately at present we are possibly the best urbanisation on the Costa del Sol and that is reflected in our quality of life and the value of our properties. Even the Town Hall has confirmed this to us after the audit results.

Consequently, we have had several meetings with councillors in which we have asked about the reception of Sitio de Calahonda and, although we are not advancing much, they say that before taking over, a series of requisites have to be fulfilled:

- Modification of the General Urban Arrangement Plan (PGOU).

- Be constituted as an EUC (Conservation Urban Entity).
- That the urbanisation requests being taken over.

- Have an estimate of the annual maintenance cost of each urbanisation.

We cannot understand how they have taken over some communities without all these requisites, though the size of them makes it easy for them to be taken over.

In our case, we fulfil all the requisites (except the one of modifying the PGOU, but that depends on them). They say

waiting a long time, the result arrived and Sitio de Calahonda is in optimum conditions to be taken over due to all the work carried out by the EUC for years and of course thanks to the money invested by all the owners in the urbanisation. We have asphalted roads, built pavements, improved the public lighting, the drains, the parks and everything else needed to adapt the urbanisation to the

COSTA DEL SOL'S LEADING WIRELESS
INTERNET & TELEPHONE SERVICE PROVIDER

- NO CONTRACT OR LANDLINE REQUIRED
- FREE SITE SURVEY
- FREE INSTALLATION
- INTERNET FROM €10 PER MONTH
- FREE COMMUNITY SOLUTIONS
- NO. 1 P.A.Y.G. INTERNET PROVIDER
- FULL TELEPHONE SERVICE AVAILABLE
- BUSINESS INTERNET SOLUTIONS

Call 952 932 266

Local 11, Top Floor
El Campanario, Calahonda

Info@Y-Internet.com
www.Y-Internet.com

PRONTOSERVICE EINS

Desde
1996

CALAHONDA

606 19 19 39 - 606 19 19 59

de las futuras obras de infraestructura – entraríamos en un listado de prioridades y se harían cuando les pareciera bien hacerlas, siempre por detrás de La Cala, Mijas Pueblo y Las Lagunas, pero, en este momento, no podrían llevar a cabo el mantenimiento y conservación de todos los servicios. Es por esto, por lo que les hemos planteado un convenio (una hoja de ruta) para que comiencen a asumir todos los servicios que a nuestro entender tenemos derecho como cualquier otro vecino de Mijas, de manera progresiva. En ningún caso queremos perder calidad de vida y de servicios, que la urbanización entre en un estado de abandono provocado porque

los servicios no son adecuados, pues ya sabemos que la calidad del mantenimiento no va a ser la misma que en lo que ellos llaman núcleos de población, los demás debemos ser territorios comanches. Esa hoja de ruta nos permitirá ir viendo cómo serán los servicios que prestarán y ayudará a todos los vecinos a tomar la decisión final, la misma casa está mejor o peor valorada económicamente dependiendo de donde esté situada, y ahora mismo somos la joya de la corona. Mantendremos informados debidamente a los vecinos tanto en reuniones informativas, como en la revista e incluso en la próxima Asamblea General.

that in principle they could only take over the infrastructures by covering future infrastructure works – we would enter a priority list and they would do the works when it suited them, always after La Cala, Mijas Pueblo and Las Lagunas, but at present, they cannot take over the maintenance and conservation of all the services. This is why we have suggested an agreement (task guideline) for them to progressively start assuming all the services that we consider we have the right to receive just like any other resident in Mijas. In no case do we want to lose quality of life

or services or that the urbanisation becomes abandoned through inadequate services, as we know that the quality of the maintenance services will not be as good as those in what they call urban centres, the rest of us must be Comanches. This guideline will enable us to see how the services are given and help residents in taking a final decision. The same property is valued better or worse depending where it is located and at present, we are the crown jewel. We will keep the residents informed by means of informative meetings, our magazine and at the next AGM.

ELECCIONES ANDALUZAS

Independientemente de quien haya ganado, los resultados obtenidos y el número de votos de cada partido, que son cuestiones que no vamos a

analizar desde estas páginas ya que representamos a personas de todas las tendencias políticas, y no debemos ni queremos entrar en estas cuestiones, si queremos

ANDALUSIAN ELECTIONS

Regardless of who won, as the results obtained and the number of votes aren't matters that we are going to analyse here because we represent people of all political

tendencies and shouldn't and don't wish to enter in these matters, we would like to remark that for the past years the electoral college was located in our office



FISEM
ADMINISTRACIONES

Avda. España, 1 · Sitio De Calahonda. Mijas Costa, Málaga.
T · +34 952 931 850
lc.fisem@consultaegroup.com



ADMINISTRACIÓN DE FINCAS · CONSULTORES INMOBILIARIOS



Over 20 years of legal experience.



C.C. El Zoco, Offices nº 125-126, 2nd floor
29649 Calahonda, Mijas Costa, Málaga

Centro de Negocios Cristamar
1st floor, office nº 31, Av. Naciones Unidas
29660 Puerto Banús, Marbella. Málaga

Tel. +34 952 93 30 00 • +34 952 93 25 44
Fax +34 952 93 92 19 • info@abogadosabad.com



OTEDENT Clínica Dental
Dra ISIS OTERO
IMPLANTES - PROTESIS - ESTETICA
IMPLANTS - COSMETIC DENTISTRY
AVE ESPAÑA 2, "LAS POSTAS" 1 A
round about BBVA-Church cp 29649
952933841 WWW.OTEDENT.COM
OTEDENT@YAHOO.ES



MANTILLO VEGETAL PARA JARDINERÍA
VEGETABLE TOPSOIL FOR GARDENS

100% Reciclado natural
100% Naturally recycled
Recogida de brozas de jardín
Removal of Garden rubbish

La Cala de Mijas / Tlf. 952 11 95 05



CENTRO MEDICO

"EL ZOCO"

(Edif. Blanco, junto al Zoco)
(White Building close to Zoco)

CALAHONDA

Dra. Undabarrena
Dr. Urrutia

ENGLISH - FRANÇAIS - ESPAÑOL

Mijas Costa • Tel. 95 293 39 13

AVATEL



TELECOM

fiber optic · telephone · television

ALL OF THIS FOR ONLY

49^{'00} € / month

VAT
included

WITH FREE INSTALLATION*



fiber optic
300Mb symmetrical



landline
national flat rate



mobile
unlimited + 4,5Gb



195 TV channels
+beIN Sports LaLiga

NOW INCLUDES
100 MINUTES
TO EU'S MOBILES & LANDLINES



*Consult conditions offered

910 800 910

www.avatel.es | info@avatel.es

hacer una apreciación, el colegio electoral en los últimos años ha sido la oficina de la urbanización y este año para nuestra sorpresa nos han llevado a votar al Centro Evangelista Kairos, con bastante poca difusión del cambio de Sede Electoral.

Hemos recibido muchas quejas, incluso ha habido quien nos ha hecho responsables del cambio... ¡¡Increíble!!!

Es por ello que queremos poner en conocimiento de los vecinos las siguientes cuestiones:

- 1.- No supimos del cambio hasta que estuvo decidido por la autoridad competente.
- 2.- Pusimos a disposición del ayuntamiento las oficinas de la comunidad, y así se lo hicimos saber en un escrito presentado en el consistorio.
- 3.- La señalización del mismo mala al tratarse de un cambio. Hemos avisado del cambio por redes sociales, carteles nuestra puerta, Franjus..., ¿Qué han hecho otros?
- 4.- No consideramos que el local elegido sea apto, por la falta de

aparcamiento y por el peligro que supone cruzar esa calle sin visibilidad, por la salida del túnel y por la velocidad empleada por los vehículos en la bajada, lo consideramos peligroso. El interior si es más amplio.

5.- Que sea en una Iglesia o templo o como lo quieran llamar, lo que llama es la atención, pues cuanto menos es curioso que disponiendo de otros locales se haga en ese que por mucho que sea municipal está cedido para esos fines.

6.- Ha habido otros colegios electorales situados en propiedades de vecinos, sin tenernos que alejar mucho tenemos el caso de Riviera, el local es privado.

El resultado ha sido que ha habido gente que no ha querido ir a votar, pues una vez que llegaron a la oficina de la urbanización y vieron que allí no era "pasaron" de ejercer el derecho al voto, lo que es una verdadera pena.

Espero que, para las próximas, locales, se lo piensen mejor, nuestras oficinas están a su disposición.

and that this year, to our surprise, they moved it to the Evangelical Centre Kairos without hardly advertising the change of location.

We have received many complaints and some people have even made us responsible for the change... Incredible!!!

For this reason, we would like to clarify the following questions:

1.- We didn't know about the change until it had already been decided by the competent authority.

2.- We offered the office of the community to the Town Hall and presented our offer in writing to the Town Hall.

3.- The signalling left a lot to be desired. We published the change of location on social network, our web site, notices on the door, Franjus..., What have others done?

4.- We don't think the place chosen is a good idea, as it is very

hard to park, there is no visibility on the bend, it is the exit of a tunnel and the speed of the cars coming down the road make it very dangerous. The premises are larger however.

5.- It draws our attention that they have chosen this Church, temple or whatever you would like to call it, when they had at their disposal other premises, because although the premises are in fact municipal premises, they have transferred its use for that purpose.

6.- There are other electoral colleges located in private properties. As it happens, the one in Riviera is private.

The result has been that many people didn't vote, because when they got to the office of the urbanisation and saw that it wasn't there, they decided just to turn round and forget about it, which is a shame. We hope that for the following municipal elections they reconsider it, as our office is at their disposal.



our Reward is
our Reputation

YOUR LOCAL SOLICITOR

MATA Lawyers is an established legal firm that specialises in Property conveyancing, Real Estate and Construction Law for overseas clients. The founder, Victor Mata, is devoted to protect the legal interests of his clients in combination with an efficient tax and financial planning.

MATA Lawyers philosophy is based on multi-lingual and multi-cultural approach, through a dedicated team composed of English, Spanish, German and French speakers; answers our clients' specific legal needs whether they relate to Spanish and international law issues.

Our reward is our reputation and loyal clients who have come to recognize the high quality representation that results of our dedication.

COMPANY LAW • REAL ESTATE LAW • INHERITANCE LAW • TAX ADVISORS • LITIGATION

C.C. Campanario 8-F Sitio de Calahonda 29649 Mijas-Costa, Málaga - Spain
Tel.: (+34) 952 93 92 63 • Fax: (+34) 952 93 92 44 • info@mataabogados.com • www.mataabogados.com

el zoco café

"The new, classy café at the Supersol in El Zoco"



El Zoco-Café
Centro Comercial El Zoco
Urb. Calahonda
29649 Mijas-Costa, Málaga
Tel.: 952 933 758



LAS POSTAS DE CALAHONDA, S.A.
EST. /DESDE 1975

Open 9:00 Till 21:00h



Now in our 10th Year!

Los Olivos - Café



Open all day
English & Continental Breakfast,
Tapas, Lunch and Dinner
 From 8:30h to 22:30h (Kitchen closes 21:30)
 Closed on Sundays



www.centrocomerciallosolivos.com

CENTRO COMERCIAL LOS OLIVOS

Las Postas de Calahonda S.A.
 Ctra. Conex. A-7 con AP-7
 (on the road between
 El Zoco and the AP-7 Toll Road)

Calle Adarves - Urb. Finca Calahonda
 29640 Mijas Costa

Tel: 952 93 35 01



Club del Sol - Calahonda

www.tennisclubdelsol.com

tennis - gym - paddle - squash

SITIO DE CALAHONDA COMUNIDADES

ALCORNES (C/ CRISTÓBAL COLÓN) - D3
 ALTOS DE CALAHONDA I (AVDA DEL CORTUJO) - H5
 ALTOS DE CALAHONDA II (C/ D. J. ORBANEJA ESQ. C/ CRIST. COLÓN) - C4
 ANDALUCIAN VILLAS (C/ JAEEN) - H5
 ANTARES (AVDA DE LOS JARDINES) - I3
 BALCONES DEL CAMPANARIO (AVDA DEL CORTUJO) - H6
 BALCON DE TENIS (AVDA DEL CORTUJO) - H5/6
 BELINDAS I Y II (C/ ALMERÍA) - J8
 BELINDAS CAMPANARIO (AVDA DE ESPAÑA) - I7
 BELINDAS ESPAÑA (AVDA DE ESPAÑA) - J4
 BELINDAS MÁLAGA (C/ JAEEN) - K5
 BELINDAS PARAÍSO (C/ D. J. ORBANEJA) - H6
 BELLAVISTA DE LOS JARDINES (AVDA DE LOS JARDINES) - I3
 BELLAVISTA DE MONTECALAHONDA (C/ MONTECALAHONDA) - H3
 BELLAVISTA HILLS (C/ TONICAL / AVDA EUROPA) - C5
 BONITA HILLS (C/ D. J. ORBANEJA) - C5
 BUENAVISTA (AVDA DE ESPAÑA) - J8
 CALAHONDA BEACH (C/ LAS POSTAS) - L9
 CALAHONDA COUNTRY CLUB (AVDA DEL CORTUJO) - H3
 CALAHONDA GOLF (C/ D. J. ORBANEJA) - G6
 CALAHONDA HILLS (AVDA DEL CORTUJO) - H4
 CALAHONDA PARK (C/ ALMERÍA) - K5/6
 CALAHONDA VILLAGE (C/ MÁLAGA) - J5
 CAMPANARIO DE CALAHONDA (AVDA DE ESPAÑA) - I6
 CAMPO ALTO (C/ CIPRESSES) - H2
 CAMPOS DEL MAR (C/ CRISTÓBAL COLÓN) - B4
 CASCADAS (C/ D. J. ORBANEJA) - B4
 CASERIO (AVDA DE LOS JARDINES) - I4
 CENTRO DE NEGOCIOS (AVDA DE ESPAÑA) - K4
 CENTRO DE SERVICIOS (AVDA DE ESPAÑA) - K8
 CIELO DE CALAHONDA (C/ SEVILLA) - H4
 CLUB MARBELLA (C/ MONTEPARAISO) - I7
 COLINAS DE CALAHONDA (C/ D. J. ORBANEJA) - H4
 COMERCIAL CALAHONDA BEACH (C/ LAS POSTAS) - K9
 COMERCIAL CAMPANARIO (AVDA DE ESPAÑA) - K4
 COMERCIAL CIPRESSES (AVDA DE ESPAÑA) - K4
 CONJUNTO GRANADA (GRANADA-HOLMDAHL) - J7
 CORDOBA GOLF (C/ CORDOBA) - G5
 CORTUJO ANDALUZ (C/ D. J. ORBANEJA) - J8
 CORTUJO DE CALAHONDA - J8
 EL ALARIFE (C/ TONICAL) - D5
 EL ALBAICIN (C/ D. J. ORBANEJA) - C5
 EL EDEN (C/ LAS POSTAS) - K8
 EL PORTON VI (C/ D. J. ORBANEJA) - C5

EL PORTON VII (C/ D. J. ORBANEJA) - C5
 EL PUENTE II (C/ D. J. ORBANEJA) - D4
 EL PUENTE III (C/ D. J. ORBANEJA) - D4/5
 ESTRELLAS DE CALAHONDA (C/ D. J. ORBANEJA) - E5
 EUCALIPTOS (C/ MONTEPARAISO) - H7
 FLORES DE CALAHONDA (C/ JAEEN) - G5
 FRANCESA (C/ ENCINAS) - J3
 FUENTES DE CALAHONDA (AVDA ESPAÑA ESQ. C/ SEVILLA) - I5
 GAVIOTAS (C/ GUELVA) - D6
 GOLF VILLAS (C/ DEL GOLF) - G6
 HACIENDA LOS PINOS (C/ ISTAN) - K5
 HERON LODGE (C/ ALMERÍA) - K6
 HERRADURA DE CALAHONDA (AVDA DEL CORTUJO) - H4
 HIDALGO DE CALAHONDA (C/ D. J. ORBANEJA) - G6
 HORIZONTES (AVDA DE LOS JARDINES) - I3
 JARDÍN INGLÉS (AVDA DE ESPAÑA ESQ. JORDANA-HOLMDAHL) - IJ/7
 JARDINES DE CALAHONDA I-IV (AVDA DE LOS JARDINES) - IJ/3/4
 JARDINES COLGANTES (C/ JAEEN) - HJ/6
 JARDINES DE ESPAÑA (AVDA DE ESPAÑA) - I5

JARDINES DEL PARAÍSO (C/ D. J. ORBANEJA) - H7
 JARDINES DE MIRAMAR (C/ ENCINAS ESQ. CIPRESSES) - I3
 LA CARTUJA (C/ VIERA) - F5
 LA CORNISA (C/ JAEEN-C/ CORDOBA) - F5
 LA CORTUJADA (C/ ANDALUCIA) - E4
 LA SIESTA DE CALAHONDA I (AVDA DE ESPAÑA) - I7
 LA SIESTA DE CALAHONDA II (C/ MONTEPARAISO) - H7
 LA SIESTA DE CALAHONDA III (AVDA DE ESPAÑA) - I5
 LA VEREDA (C/ JAEEN) - F5
 LAS ANGELAS (C/ ALMERÍA) - K6
 LAS BRISAS (C/ CORDOBA) - F4
 LAS LOMAS (C/ ENCINAS) - F5
 LAS POSTAS (AVDA ESPAÑA) - K9
 LAS VILLAS (C/ DEL GOLF) - G6
 LOS NARANJOS (AVDA DE LOS JARDINES) - H3

LOS PATIOS (AVDA DE ESPAÑA) - K8
 LOS ROSALES (C/ ALMERÍA) - J6
 LUCIMAR (C/ ALOR) - J5
 MEDITERRANEO (C/ D. J. ORBANEJA) - D4
 MIRADOR DE CALAHONDA (C/ D. J. ORBANEJA) - F/G6
 MONTEPARAISO (C/ MONTEPARAISO) - G/H4
 NIDOS DE CALAHONDA (C/ CORDOBA) - F4
 NUEVA CALAHONDA (C/ CRISTÓBAL COLÓN) - C3
 OCEAN POINT (C/ PINOS) - J8
 ORQUÍDEA (C/ D. J. ORBANEJA) - E6
 PALMERAS DE CALAHONDA (C/ D. J. ORBANEJA) - A4
 PARAISO DE CALAHONDA (C/ CRISTÓBAL COLÓN) - B3
 PARQUE PARAÍSO (C/ MONTEPARAISO) - H7
 PARQUE DEL SOL (AVDA DE ESPAÑA) - I5
 PINARES DEL MAR (C/ CONDE DE JORDANA ESQ. CALMERÍA) - J6
 PINOS DE CALAHONDA (C/ PINOS) - J8
 PUNTA DE CALAHONDA (C/ PINOS) - J9
 RESIDENCIAL DOÑA TERESA (C/ CIPRESSES) - H2
 RINCÓN DEL MAR (AVDA DE ESPAÑA) - J8
 SEÑORIO DE CALAHONDA (C/ CORDOBA) - F4
 SOLOBELLA (C/ DEL GOLF) - F6
 SPORTS VILLAGE (C/ D. J. ORBANEJA) - F6
 STAR 7 (C/ ALMERÍA) - J7
 TERRAZAS DE CALAHONDA (C/ D. J. ORBANEJA) - D4
 TRIANA DE CALAHONDA (C/ SEVILLA) - H5
 TRIANA DEL CAMPANARIO (C/ MONTEPARAISO) - I7
 VALLE AZUL (C/ JAEEN) - E5
 VALLE VERDE (AVDA DE ESPAÑA C/ SEVILLA) - I5
 VERDEMAR (C/ ENCINAS) - J3
 VILLAS DEL GOLF (C/ CORDOBA) - H6
 VILLAS MEDITERRÁNEAS (C/ PINOS) - J8
 VISTAS DEL SUR (C/ D. J. ORBANEJA / C/ MENGIA) - E5

CALLES SITIO DE CALAHONDA

ACACIAS - I3
 ALMERIA - K6-J8
 ALORA - J5
 ANDALUCIA - E4
 ANTONI - I7
 AV. ESPAÑA - K4-I8
 AV. EUROPA - C5/6
 AV. JARDINES - H/3
 AV. CORTUJO - H2/6
 BEAMAR - K5
 CADIZ - F4
 CASARES - J5
 CIPRESSES - H/2/3
 COIN - J5
 COLMENAR - J5
 CONDE DE JORDANA - IJ/7
 CORDOBA - F/G5/6
 CRISTOBAL COLON - B3/4
 ENCINAS - JI/2/3
 GOLF - G/6
 GRANADA - J7
 HOLMDAHL - J7
 HUELVA - C6-E5
 IBIZA - I4
 ISTAN - K4
 JAEEN - E5-H5
 JOSE DE ORBANEJA - I7-B4
 JULIAN LOZANO - J3
 LAS POSTAS - K9
 LUCENA - H5
 MALAGA - J5
 MALLORCA - I4
 MENGIA - F5
 MENORCA - J4
 MONDA - I5
 MONTECALAHONDA - I4
 MONTEPARAISO - H/7
 NERJA - J5
 OJEN - J5
 PAISES BAJOS - I5
 PINOS - J8
 RONDA - J5
 SEVILLA - H/4
 TORCAL - C/D5
 TRIANA - I4
 VAN DULKEN - IJ/6
 VIERA - F5/6